

gorenje

Vlažilnik zraka

Ovlažilač zraka

Aparat za vlaženje vazduha

Humidifier

Umidificator

Párásító

Овлажнитель

УВЛАЖНИТЕЛЬ

H 17 B/ H17 P



Navodila za uporabo SI

Upute za uporabu BIH HR

Uputstvo za upotrebu BIH SRB MNE

Instruction manual GB

Manual de utilizare RO

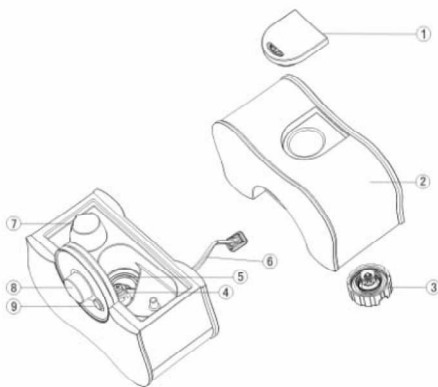
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА MK

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА BG

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RUS

Használati utasítás HU

SI	NAVODILA ZA UPORABO.....3
HR-BIH	UPUTE ZA UPORABU5
SRB-MNE	UPUTSTVA ZA UPOTREBU8
EN	INSTRUCTION MANUAL.....10
RO	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.....12
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....15
MK	УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА18
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА.....21
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.23



1. Odprtina za pršec
2. Rezervoar
3. Pokrov/odprtina za odlivanje vode
4. Zaščitno stikalo za nivo vode
5. Komplet razpršilnika (atomizatorja)
6. Priključna vrstica
7. Odprtina za zrak
8. Stikalni gumb
9. Indikator delovanja

Pomembno

Pred uporabo aparata pozorno preberite za priročnik za uporabo. Priročnik shranite, če bi ga v prihodnje še potrebovali.

Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.

Nevarnost

Nikoli ne potopite podstavka vlažilnika v vodo in ne dovolite, da voda vdre v podstavek.

Da bi preprečili električni udar, nikoli ne odpirajte podstavka.

Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, če se napetost, navedena na napisni tablici, ujema z napetostjo v električni napeljavi.
- Aparat je primeren za priklop na napetost od 220 do 240 voltov.

- Če je priključna vrstica poškodovana, poskrbite za zamenjavo v Gorenjevem lastnem ali pooblaščenem servisnem centru, ali pa naj jo zamenja druga ustrezno usposobljena oseba; v nasprotnem primeru je tak poseg lahko nevaren.
- Pazite, da se priključna vrstica ne bo dotikala vročih površin.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, gibalnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja razen pod ustreznim nadzorom in navodili oseb, ki so zadolžene za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Ne dotikajte se generatorja pare, kadar je aparat priključen na električno omrežje.

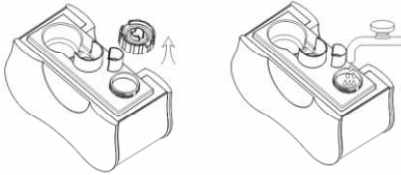
Pozor

- Če aparat oddaja nenavaden vonj ali hrup, ga izklopite.
- Pred premikanjem, čiščenjem, ali polnjenjem vlažilnika ga izklopite iz električnega omrežja.
- Nikoli ne vklopite vlažilnika, če v rezervoarju ni vode.
- Ne uporabljajte kovinskih ali trdih predmetov za čiščenje parnega generatorja.
- Ne usmerjajte pršca v pohištvo ali električne aparate.
- Poskrbite, da bosta vlažilnik in priključna vrstica vedno izven dosega majhnih otrok (vsaj en meter proč).
- Ne uporabljajte vlažilnika v vlažnih prostorih ali v bližini vode.
- Ne uporabljajte vlažilnika v prostorih, v katerih je relativna vlažnost višja od 50%.
- Ne izpostavljajte vlažilnika ekstremni vročini ali mrazu ali neposredni sončni svetlobi.
- Ne uporabljajte vlažilnika na prostem.
- Vlažilnik je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Nikoli ne premikajte ali praznite vlažilnika, medtem ko ta deluje.
- Po vsaki uporabi izklopite vlažilnik iz električnega omrežja.
- Nikoli ne prekrivajte vlažilnika z brisačo ali odejo.
- Raven hrupa: Lc < 26 dB(A)

Uporaba aparata

1. Prepričajte se, da je vlažilnik izklopljen in izključen iz električnega omrežja.
2. Odstranite pokrov rezervoarja.

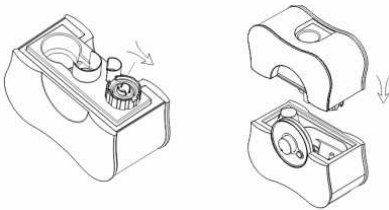
3. Primate za ročaj rezervoarja za vodo in le-tega privzdignite navpično navzgor, da ga snamete s podstavka.
4. Obrnite rezervoar za vodo naokrog. Obrnite zamašek rezervoarja v nasprotni smeri urinega kazalca, da ga odstranite, nato pa napolnite rezervoar s približno 1,7l čiste vode.



Nasvet: Uporabite hladno predhodno prekuhano vodo, ali pa destilirano vodo. Prepričajte se, da temperatura vode, ki jo dodajate v rezervoar, ne presega 40 °C.

V rezervoar za vodo dodajajte samo vodo. Nikoli v rezervoar za vodo ne dodajajte aditivov kot so eterična olja in sredstva za vdihovanje.

5. Ponovno namestite zamašek na rezervoar (1), obrnite zamašek v smeri urinega kazalca (2) ni ga trdno privijte.



6. Rezervoar za vodo ponovno postavite na podstavek, v prvotni položaj. Voda bo takoj začela teči v kad.
7. Ponovno namestite pokrov rezervoarja. Pokrov rezervoarja lahko vrtite, tako da nastavite odprtino za pršec na zelen položaj.
8. Priključite aparat na električno omrežje. Ne uporabljajte podaljškov.
9. Obrnite gumb za vklop/izklop v smeri urinega kazalca. Vlažilnik je vklopljen, ko zaslišite klik. Lučka, ki označuje delovanje, zasveti.
10. Izberite zelen pretok pršca, tako da obračate gumb za vklop/izklop v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri.
11. Po izklopu aparata izvalcite vtičač iz vtičnice.

12. Izpraznite rezervoar z vodo ter kad v podstavku. Če vlažilnika ne nameravate uporabljati dva dni ali več, ga obrišite s krpo.

Opomba: Pred polnjenjem rezervoarja z vodo vedno izključite aparat iz električnega omrežja.

Samodejna zaustavitev pršca

Varnostno stikalo samodejno izklopi generator pare in zaustavi oddajanje pršca, ko je raven vode prenizka.

Varnostno stikalo proti prevračanju samodejno izklopi generator pare in zaustavi oddajanje pršca, če vlažilnik ni postavljen vodoravno (če je nagnjen).

Opomba: Stikalo za samodejni izklop varuje generator pare pred pregrevanjem. V obeh primerih vlažilnik ostane vklopljen in ventilator deluje še naprej.

Čiščenje

Ne uporabljajte dodatnih čistil.

Nikoli ne potopite podstavka, priključne vrvice/kabla ali vtičača v vodo ali drugo tekočino.

Za čiščenje parnega generatorja ne uporabljajte kovinskih ali trdih predmetov.

1. Izklopite vlažilnik iz električnega omrežja ter nastavite gumb za vklop/izklop na položaj za izklop ("off").
2. Očistite rezervoar za vodo ter pokrov rezervoarja z vročo vodo. Uporabite lahko tudi bazičen detergent za pomivanje posode ali pomivalni stroj.
3. Da očistite notranjost rezervoarja za vodo, ga napolnite z vodo, tesno privijte zamašek, nato pa večkrat stresite rezervoar.

Opomba: Poskrbite, da po pomivanju v rezervoarju ali na pokrovu ne bo ostankov milnice.

4. Očistite podstavek z vlažno krpo.

Nasvet: Ob rednem čiščenju je možnost zamažitve manjša.

Odstranjevanje vodnega kamna

Nasveti za izogibanje nalaganju vodnega kamna

Uporabite hladno predhodno prekuhano vodo, filtrirano, ali pa destilirano vodo. Poskrbite, da bo temperatura vode nižja od 40°C. Vsak teden očistite pokrov rezervoarja, rezervoar za vodo, generator pare ter kad za vodo. Ob vsaki uporabi vlažilnika napolnite rezervoar s svežo vodo.

Če vlažilnika ne nameravate uporabljati daljše obdobje, očistite vse dele vlažilnika, izpraznite rezervoar za vodo in kad za vodo ter posušite vse dele z mehko suho krpo.

Izklopite vlažilnik

1. Izklopite vlažilnik iz električnega omrežja ter nastavite gumb za vklop/izklop na položaj za izklop ("off").
2. Napolnite kad za vodo s 100 ml vinskega kisa (4-odstotna očetna kislina) na 200 ml vode in pustite, da se kad namaka vsaj eno uro. Vodo s kisom pustite v kadi vsak štiri ure (po možnosti pa čez noč).
3. Izpraznite kad z vodo in jo obrišite tudi z mehko krpo.
4. Prelijte nekaj belega kisa (4-odstotno očetno kislino) tudi preko generatorja pare, nato pa jo obrišite z vlažno krpo.
5. Pomijte vse ostale dele s čisto vodo.

OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

GARANCIJA IN SERVIS

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši

državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

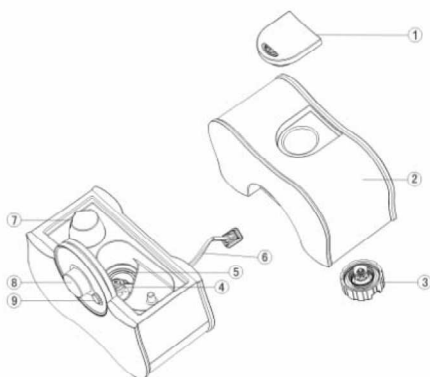
Samo za osebno uporabo!

GORENJE

**VAM ŽELI OBILO ZADOVOLJSTVA PRI
UPORABI VAŠEGA APARATA!**

UPUTE ZA UPORABU

HR, BIH



1. Otvor za raspršivanje
2. Rezervoar
3. Čep/otvor za izljev vode
4. Zaštitni prekidač za razinu vode

5. Komplet raspršivača
6. Priključni kabel
7. Otvor za zrak
8. Gumb prekidača
9. Pokazivač djelovanja

Važno !

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitate ovaj priručnik za uporabu. Priručnik sačuvajte, da biste ga mogli koristiti i kasnije.

Opasnost

Podnožje ovlaživača zraka nikad ne uranjajte u vodu, a ne smijete ni dozvoliti da u njega uđe voda. Također, nikad ne otvarajte podnožje, jer postoji opasnost električnog udara.

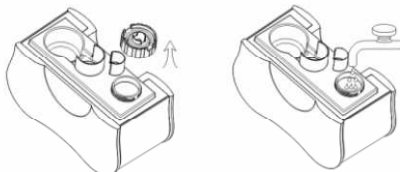
Upozorenje

- Prije priključenja uređaja na električnu mrežu obvezno provjerite dali se napon naveden na

naljepnici s podacima o uređaju, podudara s naponom vaše električne instalacije.

- Uređaj je napravljen za priključenje na napon od 220 do 240 volti.
- Ako je priključni kabel oštećen, neka ga zamijeni proizvođač ili ovlaštenu servis Gorenja. Može ga zamijeniti i druga, stručno obučena osoba, inače upozoravamo da je takav postupak opasan.
- Pazite da priključni kabel ne dodiruje vruće površine.
- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključivši i djecu) smanjenih fizičkih, motoričkih ili umnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnih iskustava ili znanja, osim ako ih nadziru osobe zadužene za njihovu sigurnost i pruže im potrebnu pomoć i upute za rad uređaja.
- Pazite da djeca ne koriste uređaj kao igračku.
- Ne dodirujte generator pare kad je uređaj priključen na električnu mrežu.

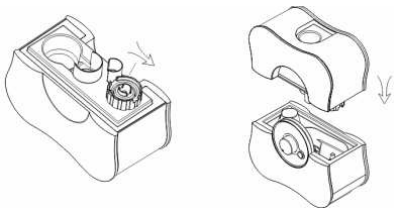
3. Uхватite dršku rezervoara za vodu i podignite ga okomito nagore, te ga skinite s podnožja.
4. Okrenite rezervoar za vodu naopačke. Čep rezervoara okrenite u suprotnom smjeru kazaljki na satu i skinite ga, a zatim napunite rezervoar sa 1,7 l čiste vode.



Savjet: koristite hladnu, prethodno prekuhanu vodu, ili destiliranu vodu. Pazite da temperatura vode koju ulijevate u rezervoar ne premašuje 40 °C.

U rezervoar ulijevajte isključivo vodu. Nikad ne smijete u rezervoar dodavati bilo kakve dodatke, kao što su eterična ulja ili druga aromatizirana sredstva za udisanje.

5. Čepom zatvorite rezervoar, okrenite ga u smjeru kazaljki na satu i čvrsto ga privijte.



6. Rezervoar za vodu ponovno stavite na podnožje u prvobitni položaj. Rezervoar za vodu je pravilno postavljen ako je ljestvica za prikaz razdoblja djelovanja poravnana s gumbom za uključenje/isključenje. Voda odmah počinje teći u spremnik (isparivač).
7. Vratite nazad poklopac rezervoara
8. Ukopčajte aparat u električnu mrežu. Ne smijete koristiti produžne kablove.
9. Gumb za uključenje okrenite u smjeru kazaljki na satu. Ovlaživač je uključen kad začujete klik. Upali se signalna lampica djelovanja.
10. Jačinu raspršivanja podešavate okretanjem gumba za uključenje/isključenje u smjeru kazaljki na satu, odnosno u suprotnom smjeru.
11. Nakon isključenja uređaja iskopčajte utikač iz utičnice.
12. Ispraznite rezervoar i spremnik u podnožju. Ako uređaj ne namjeravate koristiti u slijedećih nekoliko dana, obrišite ga krpom.

Napomena: Uređaj uvijek isključite iz električne mreže prije punjenja rezervoara vodom.

Paznja!

- Ako uređaj ispušta neobične šumove ili čudan vonj, smjesta ga isključite.
- Uređaj također isključite iz električne mreže prije svakog pomicanja, čišćenja, ili punjenja.
- Nikad ne uključujte ovlaživač ako u rezervoaru nema vode.
- Za čišćenje pamog generatora ne smijete koristiti metalne ili bilo koje druge tvrde predmete.
- Mlaz raspršivača nemojte usmjeravati prema namještaju niti prema električnim aparatima.
- Pazite da ovlaživač zraka i njegov priključni kabel uvijek budu izvan domašaja male djece (barem na metar udaljenosti).
- Ovlaživač zraka nemojte koristiti u vlažnim prostorijama ili u blizini vode.
- Uređaj također nemojte koristiti u prostorijama gdje je relativna vlažnost viša od 50%.
- Ne izlažite ovlaživač ekstremnoj vrućini ili hladnoći, niti neposrednoj sunčevoj svjetlosti.
- Ovlaživač nemojte koristiti na otvorenom prostoru.
- Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu.
- Ovlaživač nemojte nikad pomicati ili prazniti tijekom njegova djelovanja.
- Nakon svake uporabe isključite ovlaživač iz električne mreže.
- Uređaj ne smijete prekrivati ručnikom ili prekrivačem.
- Razina šuma: Lc < 26 dB(A)

Uporaba uređaja

1. Provjerite dali je ovlaživač isključen i iskopčan iz električne mreže.
2. Skinite pokrov rezervoara.

Automatski prestanak raspršivanja

Kad je razina vode preniska, sigurnosni prekidač automatski isključuje generator pare i zaustavlja raspršivanje. Isto tako, sigurnosni prekidač protiv prevrtanja automatski isključi generator pare i zaustavi raspršivanje ako ovlaživač nije postavljen vodoravno (ako je nagnut).

Napomena: prekidač za sigurnosni prekid štiti generator pare od pregrijavanja. U oba slučaja ovlaživač ostaje uključen, i ventilator radi i dalje.

Čišćenje

Ne trebate koristiti nikakva sredstva za pročišćavanje. Podnožje uređaja, priključni kabel ili utikač nikad ne uranjajte u vodu niti bilo koju drugu tekućinu.

Za čišćenje parnog generatora ne smijete koristiti metalne ili neke druge tvrde predmete.

1. Ovlaživač iskopčajte iz električne mreže, a gumb za uključenje/isključenje stavite u položaj 'isključeno' ("OFF").
2. Vrućom vodom operite i očistite rezervoar za vodu i pokrov rezervoara. Možete koristiti i neki lužnati deterdžent za pranje posuđa, a dozvoljeno je i pranje u perilici posuđa.
3. Unutrašnjost rezervoara za vodu čistite tako da ga napunite vodom, čvrsto privijte čep, i na to više puta protresite rezervoar.

Napomena: pazite da nakon pranja, u rezervoaru ili na pokrovu ne ostane sapunica.

4. Podnožje obrišite vlažnom krpom.

Savjet: redovito čišćenje smanjuje mogućnost začepljenja.

Otklanjanje kamenca

Savjeti za izbjegavanje nastanka kamenca

Koristite hladnu, prethodno prokuhanu vodu, odnosno filtriranu, ili destiliranu vodu. Pazite da temperatura vode uvijek bude niža od 40°C. Svaki tjedan očistite pokrov rezervoara, rezervoar za vodu, generator pare, te spremnik za vodu. Za svaku uporabu napunite rezervoar ovlaživača svježom vodom.

Ako ovlaživač ne namjeravate koristiti duže vrijeme, očistite sve dijelove uređaja, ispraznite rezervoar za vodu i spremnik vode, te obrišite do suhog sve dijelove mekom suhom krpom.

Isključite ovlaživač zraka

1. Uređaj iskopčajte iz električne mreže, a gumb za uključenje/isključenje stavite u položaj 'isključeno' ("OFF").
2. Spremnik napunite s 100 ml vinskog octa (4-postotna octena kiselina) na 200 ml vode, i ostavite da se moči barem jedan sat. Ostavite mješavinu vode i octa u spremniku barem četiri sata (po mogućnosti preko noći).
3. Ispraznite spremnik vode i obrišite ga mekom krpom.
4. Nešto bijelog octa (4-postotnu octenu kiselinu) prelijte i preko generatora pare, a zatim ga obrišite vlažnom krpom.
5. Operite i sve ostale dijelove u čistoj vodi.

Okolina



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje, da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva.

Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Garancija i servis

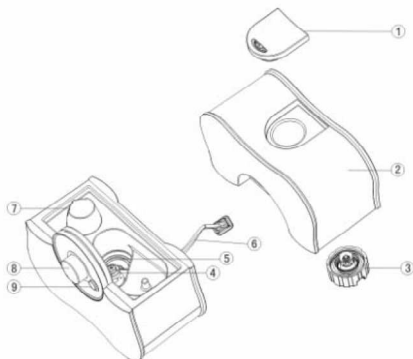
Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garancijskom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom trgovcu Gorenja, ili odjelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za profesionalnu uporabu!

GORENJE

VAM ŽELI PUNO ZADOVOLJSTVA U RADU S

VAŠIM APARATOM!



1. Otvor za raspršivanje
2. Rezervoar
3. Zapušač/otvor za pražnjenje vode
4. Zaštitni prekidač za nivo vode
5. Komplet raspršivača
6. Priključni kabl
7. Otvor za vazduh
8. Dugme prekidača
9. indikator rada

Važno !

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu. Priručnik sačuvajte kako biste mogli i kasnije da ga koristite.

Opasnost

Podnožje ovlaživača vazduha nikad ne uranjajte u vodu, a ne smete ni dozvoliti da u njega uđe voda. Takođe, nikad ne otvarajte podnožje, jer postoji opasnost električnog udara.

Upozorenje

- Pre priključenja aparata na električnu mrežu obavezno proverite dali se napon naveden na nalepnici s podacima o aparatu, slaže s naponom vaše kućne električne instalacije.
- Aparat je prilagođen za priključenje na napon od 220 do 240 volti.
- Ako je priključni kabl oštećen, sme da ga zameni proizvođač ili ovlašćeni servis Gorenja. Može ga zameniti i drugo, stručno osposobljeno lice, inače upozoravam da je takav postupak opasan.
- Pazite da priključni kabl ne dodiruje vruće površine.

- Aparat ne smeju koristiti lica (uključivši i decu) smanjenih fizičkih, motoričkih ili umskih sposobnosti, odnosno lica bez potrebnih iskustava ili znanja, osim ako ih kontrolišu lica zadužena za njihovu bezbednost i pruže im potrebnu pomoć i upute za rad aparata.
- Pazite da deca ne koriste aparat kao igračku.
- Ne dodirujte generator pare kad je aparat priključen na električnu mrežu.

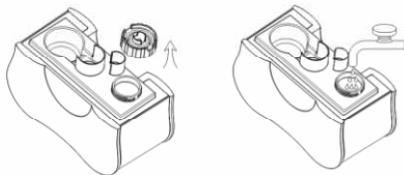
Pažnja!

- Smesta isključite aparat ako ustanovite da ispušta neobične šumove ili čudan vonj.
- Aparat takođe isključite iz električne mreže pre svakog pomeranja, čišćenja, ili punjenja.
- Nikad ne uključujte ovlaživač ako u rezervoaru nema vode.
- Za čišćenje parnog generatora ne smete koristiti metalne ili bilo koje druge tvrde predmete.
- Mlaz raspršivača nemojte usmeravati prema nameštaju niti prema električnim aparatima.
- Pazite da ovlaživač vazduha i njegov priključni kabl uvek budu izvan dohvata male dece (barem na metar udaljenosti).
- Ovlaživač vazduha nemojte koristiti u vlažnim prostorijama ili u blizini vode.
- Aparat takođe nemojte koristiti u prostorijama u kojima je relativna vlažnost veća od 50%.
- Ne izlažite ovlaživač ekstremnoj vrućini ili hladnoći, niti neposrednoj sunčevoj svetlosti.
- Ovlaživač nemojte koristiti na otvorenom prostoru.
- Aparat je namenjen isključivo za primenu u domaćinstvu.
- Ovlaživač nemojte nikad pomerati ili prazniti u toku njegova delovanja.
- Nakon svake upotrebe isključite ovlaživač iz električne mreže.
- Aparat ne smete prekrivati peškirom ili prekrivačem.
- Nivo buke: $L_c < 26 \text{ dB(A)}$

Upotreba aparata

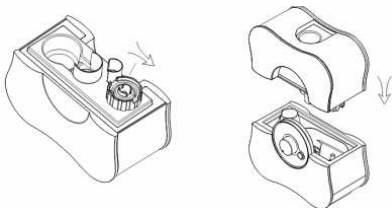
1. Proverite dali je ovlaživač isključen i iskopčan iz električne mreže.
2. Skinite poklopac rezervoara.
3. Uхватite rezervoar za ručku i podignite ga vertikalno prema gore, te ga skinite s podnožja.

4. Okrenite rezervoar za vodu naopačke. Zapušač rezervoara okrenite u suprotnom smeru kazaljki na satu i skinite ga , a zatim napunite rezervoar s približno 1,7 l čiste vode.



Savet: koristite hladnu, prethodno prokuvanu vodu, ili destiliranu vodu. Pazite da temperatura vode koju sipate u rezervoar ne prevaziđe 40 °C. U rezervoar sipajte isključivo vodu. Nikad ne smete u rezervoar dodavati bilo kakve dodatke, kao što su eterična ulja ili druga aromatizovana sredstva za udisanje.

5. Zapušačem zatvorite rezervoar 1, okrenite ga u smeru kazaljki na satu i čvrsto ga prišrafite.



6. Rezervoar za vodu ponovno stavite na podnožje u prvobitni položaj.
Voda odmah počinje teći u spremište.
7. Vratite nazad poklopac rezervoara
8. Ukopčajte aparat u električnu mrežu. Ne smete koristiti produžne kablove.
9. Dugme za uključenje okrenite u smeru kazaljki na satu. Ovlaživač je uključen kad začujete klik. Upali se signalna lampica za rad aparata.
10. Jačinu raspršivanja regulišete obrtanjem dugmeta za uključenje/isključenje u smeru kazaljki na satu, odnosno u suprotnom smeru.
11. Nakon isključenja aparata iskopčajte utikač iz utičnice.
12. Ispraznite rezervoar i spremište vode podnožju. Ako aparat ne nameravate koristiti u sledećih nekoliko dana, obrišite ga krpom.

Napomena: Aparat uvek isključite iz električne mreže pre punjenja rezervoara vodom.

Automatski prestanak raspršivanja

Kad je nivo vode prenizak, bezbednosni prekidač automatski isključuje generator pare i zaustavlja

raspršivanje. Isto tako, bezbednosni prekidač protiv prevrtanja automatski isključuje generator pare i zaustavi raspršivanje ako ovlaživač nije postavljen horizontalno (ako je nagnut).

Napomena: prekidač za bezbednosni prekid štiti generator pare od pregrevavanja. U oba slučaja ovlaživač ostaje uključen, i ventilator radi i dalje.

Čišćenje

Ne trebate koristiti nikakva sredstva za pročišćavanje. Podnožje aparata, priključni kabl ili utikač nikad ne uranjajte u vodu niti bilo koju drugu tečnost.

Za čišćenje parnog generatora ne smete koristiti metalne ili neke druge tvrde predmete.

1. Ovlaživač iskopčajte iz električne mreže, a dugme za uključenje/isključenje stavite u položaj 'isključeno' ("OFF").
2. Vrućom vodom operite i očistite rezervoar za vodu i poklopac rezervoara. Možete koristiti i neki neutralni deterdžent za pranje sudova, a dozvoljeno je i pranje u mašini za sudove.
3. Unutrašnjost rezervoara za vodu čistite tako da u njega sipate vodu, čvrsto zašrafite zapušač, i zatim više puta prodrmate rezervoar.

Napomena: pazite da nakon pranja, u rezervoaru ili na poklopcu ne ostane sapunica.

4. Podnožje obrišite vlažnom krpom.

Savet: redovito čišćenje smanjuje mogućnost zapušnja.

Otklanjanje kamenca

Saveti za izbegavanje nastanka kamenca

Koristite hladnu, prethodno prokuvanu vodu, odnosno filtriranu, ili destiliranu vodu. Pazite da temperatura vode uvek bude niža od 40°C. Jednom nedeljno očistite poklopac rezervoara, rezervoar za vodu, generator pare, te spremište za vodu. Za svaku upotrebu napunite rezervoar ovlaživača svežom vodom.

Ako ovlaživač ne nameravate koristiti duže vreme, očistite sve delove aparata, ispraznite rezervoar za vodu i spremište vode, te obrišite do suvog sve delove mekom suvom krpom.

Isključite ovlaživač vazduha

1. Aparat iskopčajte iz električne mreže, a dugme za uključenje/isključenje stavite u položaj 'isključeno' ("OFF").

2. Spremište vode napunite s 100 ml vinskog sirćeta (4-procentna octena kiselina) na 200 ml vode, i ostavite da se moči barem jedan čas. Ostavite mešavinu vode i sirćeta u spremištu barem četiri časa (po mogućnosti preko noći).
3. Ispraznite spremište vode i obrišite ga mekom krpom.
4. Nešto belog sirćeta (4-procentnu octenu kiselinu) sipajte i preko generatora pare, a zatim ga obrišite vlažnom krpom.
5. Operite i sve ostale delove u čistoj vodi.

Zaščita okoline



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva.

Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za

sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Garancija i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za komercijalnu upotrebu!

GORENJE

**VAM ŽELI MNOGO ZADOVOLJSTVA
U RADU S VAŠIM APARATOM!**

INSTRUCTION MANUAL

EN

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.

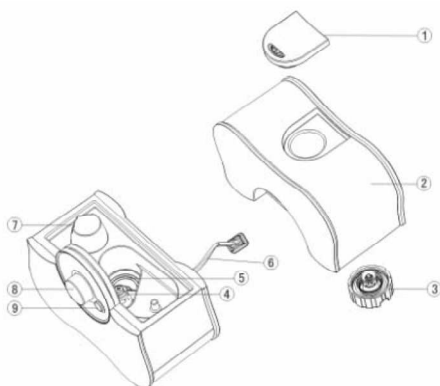
Danger

Do not immerse the base of the humidifier in water and do not let water run into the base.

To prevent electric shock, never open the base.

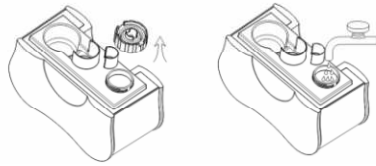
Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The appliance is suitable for voltages from 220 to 240V.
- If the cord is damaged, have it replaced by Gorenje, a service centre authorised by Gorenje or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Keep the cord away from hot surfaces.



1. Mist outlet
2. Reservoir
3. Lid / water outlet
4. Water level protection switch
5. Atomizer assy
6. Power cord
7. Air outlet
8. switch knob
9. Power indicator

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children not play with the appliance.
- Do not touch the steam generator when it is connected to electricity.



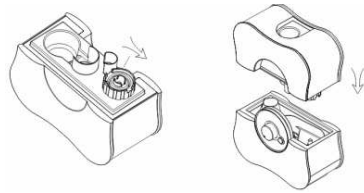
Tip: Use cold boiled water or distilled water. Make sure that the water temperature does not more than 40°C.

Caution

- Switch off the appliance and unplug it produces a strange smell or an abnormal noise.
- Switch off the humidifier and unplug it before you move, clean or fill it.
- Do not turn on the humidifier when there is no water in the water tank.
- Do not use any metal or hard objects to clean the steam generator.
- Do not direct the mist output at furniture or electrical appliances.
- Make sure the humidifier and the mains cord are always out of reach of the baby (at least one metre away).
- Do not use the humidifier in damp places or close to water.
- Do not use the humidifier in places where the humidity level is more than 50%.
- Do not expose the humidifier to extreme heat or cold or to direct sunlight.
- Do not use the humidifier outdoors.
- The humidifier is only intended for household use.
- Never move or empty the humidifier while it is operating.
- Unplug the humidifier after each use.
- Never cover the humidifier with a towel or blanket.
- Noise level: Lc < 26 dB(A)

Put water only in the water tank. Never put any additives, e.g. inhalants or oils, in the water tank.

5. Put the tank cap back on the water tank turn the tank cap clockwise and tightly back it.



6. Put the water tank back onto the base its original position. Water will start running into the water basin right away.
7. Put the tank cover back onto the water tank.
8. Put the plug in the wall socket. Do not use an extension cord.
9. Turn the on/off knob clockwise. The humidifier is on, when you hear a click. The power-on light goes on.
10. Select the desired mist output by turning the on/off knob clock or anticlockwise.
11. After switching off remove the plug from the wall socket.
12. Empty the water tank and base. If you are not going to use the humidifier for two or more days, wipe it with a cloth.

Note: Always unplug the appliance before you refill the water tank.

Using the appliance

1. Make sure that the humidifier is 'off' and unplugged..
2. Remove the tank cover from the water tank.
3. Use the handle of the water tank to lift it vertically from the base.
4. Turn the water tank upside down. Turn the tank cap anticlockwise to remove it and fill the tank with approx. 1,7 litres of clean water .

Automatic mist stop

The safety switch automatically turns off the steam generator to stop the mist output when the water level is too low.

The tip-over switch automatically turns off the steam generator to stop the mist output when the humidifier is tilted.

Note: The automatic mist stop protects the steam generator from overheating. In both cases, the

humidifier is still on and the fan continues to operate.

Cleaning

Do not use any extra purifiers.

Do not immerse the base, mains cord or mains plug in water or any other liquid.

Do not use any metal or hard objects to clean the steam generator.

1. Unplug the humidifier from the mains and set the on/off knob to 'off'.
2. Clean the water tank and the tank cover with hot water. You can use some basic washing-up liquid or a dishwasher.
3. For the cleaning the inside of the water tank, fill in water, firmly tighten the tank cap and repeatedly shake the water tank.

Note: Make sure that you do not leave any washing-up liquid in the water tank or tank cover.

4. Clean the base with a damp cloth.

Tip: Regular cleaning reduces jam.

Descaling

Tips to avoid scale

Use cold boiled, filtered or distilled water. Make sure that the water temperature is lower 40°C.

Clean the tank cover, the water tank, the steam generator and the water basin every week. Fill the water tank with fresh water every time you use the humidifier.

Clean all parts of the humidifier, empty the water tank and the water basin and dry all parts with a soft, dry cloth when you are not going to use your humidifier for a long time.

Unplug the humidifier

1. Disconnect the humidifier and set the on/off knob to 'off'.
2. Fill the water basin with 100ml of vinegar (4% acetic acid) per 200ml of water) and let it soak for at least hour.
Leave the water and vinegar in the water basin for at least 4 hours (preferably overnight).
3. Empty the water basin and wipe it also with a soft cloth.
4. Put some white vinegar 4% acetic acid also on the steam generator and then wipe it away with a moist cloth.
5. Wash all other parts with clean water.

Environment

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

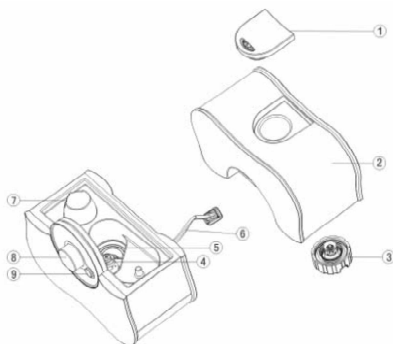
If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

For personal use only!

GORENJE

**WISHES YOU A LOT OF PLEASURE
WHEN USING YOUR APPLIANCE**

We reserve the right to any modifications!



1. Orificiu evacuare abur
2. Rezervor
3. Capac / orificiu evacuare apă
4. Buton de protecție a nivelului apei
5. Ansamblu injector
6. Cablu de alimentare
7. Orificiu evacuare aer
8. Buton pornire/oprire
9. Indicator alimentare

Important

Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l pentru a-l consulta pe viitor.

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Pericol

Nu introduceți baza umidificatorului în apă și nu lăsați apa să curgă în interiorul bazei. Pentru a preveni un șoc electric, nu deschideți baza umidificatorului.

Măsuri de precauție

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu informații corespunde cu tensiunea rețelei locale de alimentare.

- Aparatul funcționează la valori ale tensiunii cuprinse între 220 și 240V.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat și pentru a evita eventualele pericole, acesta va fi înlocuit de către reprezentanții Gorenje, un centru de service autorizat de către Gorenje sau de către personal calificat.
- Țineți cablul departe de suprafețele fierbinți.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau învățate să utilizeze aparatul de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu atingeți generatorul de abur atunci când acesta este conectat la rețeaua electrică.

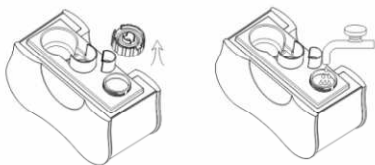
Atenție

- Opriiți aparatul și scoateți-l din priză, dacă emană un miros ciudat sau emite un zgomot anormal.
- Opriiți umidificatorul și deconectați-l înainte de a-l muta, curăța sau umple.
- Nu porniți umidificatorul dacă nu există apă în rezervorul de apă.
- Nu utilizați obiecte dure sau de metal pentru a curăța generatorul de abur.
- Nu îndreptați orificiul de evacuare a aburului înspre mobilă sau înspre aparate electrice.
- Asigurați-vă că umidificatorul și cablul de alimentare nu sunt la îndemâna copiilor (cel puțin un metru distanță).
- Nu utilizați umidificatorul în locuri cu umiditate sau în apropierea apei.
- Nu utilizați umidificatorul în locuri în care nivelul de umiditate este mai mare de 50%.
- Nu expuneți umidificatorul la temperaturi extreme sau în lumina directă a soarelui.
- Nu utilizați umidificatorul în aer liber.
- Umidificatorul este destinat doar uzului casnic.
- Nu mutați sau goliți umidificatorul când acesta este în funcțiune.
- Deconectați umidificatorul după fiecare utilizare.
- Nu acoperiți umidificatorul cu un prosop sau cu o pătură.
- Nivelul de zgomot: Lc <26 dB (A)

Utilizarea aparatului

1. Asigurați-vă că umidificatorul este oprit și deconectat..
2. Scoateți capacul rezervorului de apă.
3. Folosiți mânerul rezervorului de apă pentru a-l ridica de pe bază în poziție verticală.

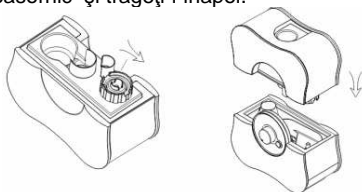
4. Răsturnați rezervorul de apă. Pentru a îndepărta capacul, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic și umpleți rezervorul cu cca. 1,7 litri de apă curată .



Sfat: Folosiți apă fiartă și răcită sau apă distilată. Asigurați-vă că temperatura apei nu este mai mare de 40°C.

Puneți apă numai în rezervor. Nu introduceți niciodată aditivi, de exemplu, inhalante sau uleiuri, în rezervorul de apă.

5. Puneți capacul pe rezervorul de apă , rotiți capacul rezervorului în sensul acelor de ceasornic și trageți-l înapoi.



6. Puneți rezervorul de apă înapoi pe bază în poziția sa inițială.
7. Puneți capacul înapoi pe rezervorul de apă.
8. Conectați ștecherul direct la priză. Nu utilizați prelungitoare.
9. Rotiți butonul de pornire/oprire în sensul acelor de ceasornic. Umidificatorul va fi în funcțiune după ce auziți un clic. Indicatorul luminos se va aprinde.
10. Selectați nivelul dorit al aburului prin rotirea butonului de pornire/oprire în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acestora.
11. După oprire, scoateți ștecherul din priză.
12. Goliți rezervorul de apă și baza. Dacă nu urmează să utilizați umidificatorul timp de două sau mai multe zile, ștergeți-l cu o cârpă.

Notă: Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a reumple rezervorul de apă.

Oprirea automată a aburului

Comutatorul de siguranță oprește automat generatorul de abur pentru a opri generarea aburului atunci când nivelul apei este prea mic.

Comutatorul oprește automat generatorul de abur pentru a opri generarea aburului atunci când umidificatorul este înclinat.

Notă: Oprirea automată a aburului protejează generatorul de abur împotriva supraîncălzirii. În ambele cazuri, umidificatorul este încă în funcțiune iar ventilatorul continuă să funcționeze.

Curățarea

Nu utilizați alte purificatoare.

Nu introduceți baza, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau orice alt lichid.

Nu utilizați obiecte dure sau de metal pentru a curăța generatorul de abur.

1. Deconectați umidificatorul de la sursa de alimentare și reglați butonul de pornire/oprire în poziția 'oprit'.
2. Curățați rezervorul și capacul rezervorului cu apă fierbinte. Puteți utiliza detergent lichid sau o mașină de spălat vase.
3. Pentru a curăța interiorul rezervorului, umpleți-l cu apă, strângeți bine capacul și agitați rezervorul în mod repetat.

Notă: Asigurați-vă că nu lăsați detergent în rezervorul de apă sau în capacul rezervorului.

4. Curățați baza cu o cârpă umedă.

Sfat: Curățarea regulată previne blocarea.

Curățarea calcarului

Sfaturi pentru evitarea depunerii calcarului

Folosiți apă rece fiartă, filtrată sau distilată. Asigurați-vă că temperatura apei este mai mică de 40°C. Curățați capacul rezervorului, rezervorul de apă, generatorul de abur și bazinul de apă în fiecare săptămână. Umpleți rezervorul cu apă proaspătă de fiecare dată când utilizați umidificatorul.

Când nu veți utiliza umidificatorul pentru o perioadă mai lungă de timp, curățați-i toate componentele, goliți rezervorul și bazinul de apă și ștergeți toate componentele cu o cârpă moale și uscată.

Deconectați umidificatorul

1. Deconectați umidificatorul și setați butonul de pornire / oprire în poziția 'oprit'.
2. Umpleți bazinul cu 100 ml de oțet (4% acid acetic) la 200 ml de apă), apoi lăsați-l să se înmoaie timp de cel puțin o oră. Lăsați apa și oțetul în bazin timp de cel puțin 4 ore (preferabil peste noapte).

- Goliți bazinul de apă și ștergeți-l cu o cârpă moale.
- Puneți oțet alb 4% acid acetic pe generatorul de abur și apoi ștergeți-l cu o cârpă umedă.
- Spălați toate celelalte componente cu apă curată.

Mediul înconjurător

Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile casnice atunci când nu mai este utilizabil, ci înmânați-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Astfel ajutați la conservarea mediului.

Garanție & service

Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, contactați Centrul Relații Clienți Gorenje din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție tradusă în mai multe

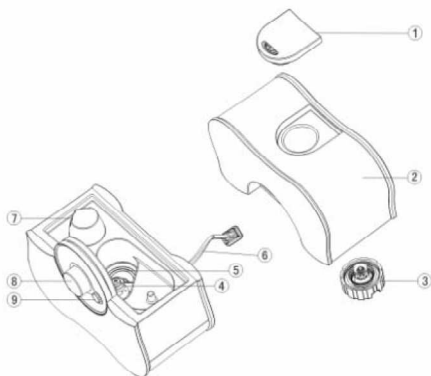
limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relații Clienți în țara dumneavoastră, mergeți la dealer-ul local Gorenje sau contactați Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje.
Numai pentru uz personal!

GORENJE

**VĂ DOREȘTE SĂ FOLOSIȚI PRODUSELE
NOASTRE CU MULTĂ PLĂCERE**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU



- Pára kivezető nyílás
- Víz tartály
- Fedél / víz kifolyó nyílás
- Víz szint-védelem kapcsoló
- Porlasztó szerkezet
- Csatlakozó kábel
- Levegő kivezető nyílás
- Kapcsoló gomb
- Áram jelfény

Fontos

A készülék használata előtt olvassa át alaposan ezt a használati utasítást és őrizze meg, később is szüksége lehet rá.

A készülék a hulladék elektromos és elektronikus felszerelésekről szóló 2002/96/EC (WEEE) direktívának megfelelően jelölve van.
A direktíva meghatározza a hulladék elektromos és elektronikus felszerelések gyűjtésével és kezelésével kapcsolatos, az Európai Unióban érvényes követelményeket.

Veszély

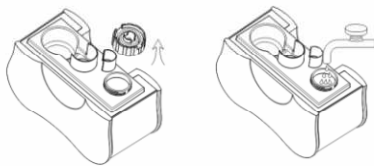
A párasító talpát ne merítse vízbe és ügyeljen rá, hogy ne folyhasson víz a talpba. Az esetleges áramütés elkerülése érdekében soha ne nyissa ki a talpat.

Gyűjelmeztesítés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek.
- A készülék 220 és 240V közötti tartományban működhet.
- Ha a csatlakozó kábel sérült, a veszélyek elkerülése érdekében azt a Gorenjével, vagy egy, a Gorenje által megbízott szervizzel, illetve hasonló szakképzettséggel rendelkező személyvel cseréltesse ki.
- A kábelt tartsa távol a forró felületektől.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nincsenek a megfelelő tapasztalat és tudás birtokában,

kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy megfelelő utasításokkal látta el őket a készülék használatát illetően.

- Ne engedje, hogy a gyerekek játsszanak a készülékkel.
- Ne érintse meg a párafejlesztőt, ha a készülék áram alatt van.



Figyelem

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból, ha furcsa szagot érez vagy szokatlan zajt hall.
- A készüléket áthelyezése, tisztítása vagy megtöltése előtt kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból.
- Ne kapcsolja be a párasítót, ha nincs víz a víztartályban.
- A párafejlesztő tisztítására ne használjon fém vagy kemény tárgyakat.
- A pára kivezető nyílást ne irányítsa bútorok vagy elektromos készülékek felé.
- Ügyeljen rá, hogy a párasítót és a csatlakozó kábelt soha ne érhesse el a kicsi gyerekek (tőlük legalább egy méterre legyen).
- A párasítót soha ne használja nedves helyen vagy vízhez közel.
- Ne használja a párasítót olyan helyiségekben, ahol a páratartalom 50% felett van.
- Ne tegye ki a párasítót extrém melegnek, hidegnek vagy közvetlen napfénynek.
- Ne használja a párasítót kültéren.
- A párasító kizárólag háztartásban való használatra készült.
- Soha ne helyezze át vagy ürítse ki a készüléket működés közben.
- Minden egyen használat után húzza ki a párasítót a konnektorból.
- Soha ne fedje le a párasítót törölközővel vagy takaróval.
- Zajszint: Lc < 26 dB(A)

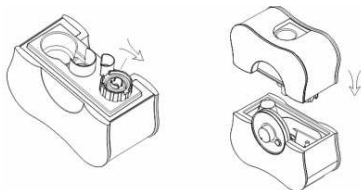
A készülék használata

1. Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva és nincs bedugva a konnektorból.
2. Távolítsa el a víztartály fedelét.
3. A víztartályt fogantyúja segítségével függőlegesen emelje le a talpról.
4. Fordítsa a víztartályt fejjel lefelé. A tartály kupakjának eltávolításához forgassa el azt az óramutató járásával ellentétes irányba, majd töltsön a tartályba körülbelül 1,7 liter tiszta vizet.

Tipp: Használjon hideg forralt vizet vagy desztillált vizet. Ügyeljen rá, hogy a víz hőfoka ne legyen 40°C-nál magasabb.

Csak a víztartályba töltsön vizet. Soha ne töltsön adalékokat, például illóolajat a víztartályba.

5. Helyezze vissza a víztartály kupakját és az óramutató járásával megegyező irányba forgatva csavarja szorosan vissza.



6. Helyezze vissza a víztartályt a talpra. A víz azonnal elkezd folyni a medencébe.
7. Helyezze vissza a fedelet a víztartályra
8. Dugja be a villásdugót a fali konnektorból.
9. Forgassa el a be/kikapcsoló gombot az óramutató járásával megegyező irányba. A párasító akkor van bekapcsolva, ha egy kattantást hallunk. Az áram alatt jelfény kigyullad.
10. A pára intenzitását a be/kikapcsoló gomb óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba történő elforgatásával szabályozhatja.
11. A készülék kikapcsolását követően húzza ki a villásdugót a fali konnektorból.
12. Ürítse ki a víztartályt és a talpat. Ha két vagy több napig nem fogja használni a készüléket, törölje át egy ruhával.

Megjegyzés: A víztartály újratöltése előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.

Automatikus pára stop

A biztonsági kapcsoló automatikusan kikapcsolja a gőzfejlesztőt és leállítja a pára képződést, ha a vízszint túl alacsony.

A billenés-kapcsoló automatikusan kikapcsolja a gőzfejlesztőt és leállítja a pára képződést, ha a párasító megbillen vagy feldől.

Megjegyzés: Az automatikus pára stop megakadályozza, hogy a gőzfejlesztő túlmelegedjen. A párasító mindkét esetben bekapcsolva marad és a ventilátor tovább működik.

Tisztítás

Ne használjunk semmilyen különleges tisztítószert.

A talpat, a csatlakozó kábelt vagy a villásdugót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

A gőzfejlesztő tisztítására ne használjon fém vagy kemény tárgyakat.

1. Húzza ki a párasítót a konnektorból és állítsa a be/kikapcsoló gombot »off« pozícióba.
2. Tisztítsa meg forró vízzel a víztartályt és a tartály fedelét. Használhat mosogatószeret vagy mosogatógépben is tisztíthatja ezeket a részeket.
3. A víztartály belsejének tisztításához töltsen meg a tartályt vízzel, szorosan csavarja rá a kupakot és rázza meg egymás után többször a víztartályt.

Megjegyzés: Ügyeljen rá, hogy ne maradjon mosogatószer a víztartályban vagy a fedelén.

4. A talpat nedves ruha segítségével tisztíthatja.

Tipp: Rendszeres tisztítással megelőzhető a dugulás.

Vízkötelenítés

Tippek a vízkövesedés elkerülésére

Használjon hideg forralt, szűrt vagy desztillált vizet. Ügyeljen rá, hogy a víz hőfoka ne legyen 40°C-nál magasabb. Tisztítsa meg hetente a víztartály fedelét, a tartályt, a gőzfejlesztőt és a medencét. A párasító minden egyes használata töltse fel friss vízzel a tartályt.

Ha hosszabb ideig nem használja a párasítót, tisztítsa meg a készülék minden részét, ürítse ki a víztartályt és a medencét, majd puha, száraz ruhával törölje szárazra a párasító minden részét.

Húzza ki a párasítót a konnektorból

1. Kapcsolja ki a párasítót és állítsa a be/kikapcsoló gombot »off« pozícióba.
2. Töltsön a vízmedencébe 100 ml ecetet (4%-os ecetsav) 200 ml vízhez és hagyja legalább egy órán át ázni. Hagyja a vizet és az ecetet legalább 4 órán át a medencében (legjobb, ha egész éjszakára így hagyja).
3. Ürítse ki a vízmedencét és törölje ki egy puha ruhával.

4. Tegyen egy kis 4%-os ecetsavat a gőzfejlesztőre is, majd törölje le nedves ruhával.
5. A készülék többi részét tiszta vízzel tisztítsa.

Környezetvédelem

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

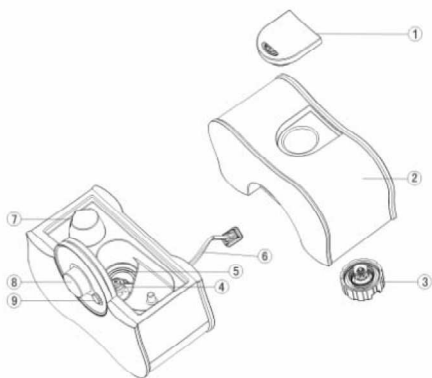
Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy forduljon az adott ország Gorenje vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Gorenje helyi szaküzletéhez vagy a Gorenje háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Csak személyes használatra!

GORENJE

**SOK ÖRÖMET KÍVÁN MIKROHULLÁMÚ
SÜTŐJE HASZNÁLATA SORÁN!**



1. Отвор за дробни распрснати капки
2. Резервоар
3. Капак/отвор за одлевање на водата
4. Заштитно стакло за ниво на водата
5. Комплет на распрснувачот (атолизаторот)
6. Приклучен кабел
7. Отвор за воздух
8. Копче на прекинувачот
9. Индикатор на работењето

Важно

Пред употреба на апаратот внимателно прочитајте го прирачникот за употреба. Прирачникот чувајте го, ако во иднина би ви бил повторно потребен.

Овој апарат е означен според европскиот пропис 2002/96/ЕЗ за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.

Опасност

Никогаш да не го потопувате подножјето на апаратот за влажење во вода и не дозволувајте вода да продре во подножјето. Да би спречиле електричен удар, никогаш да не го отворате подножјето.

Предупредување

- Пред да го приклучите апаратот кон електрична мрежа, проверите дали напонот, наведен на натписната табличка, се совпаѓа со напонот на електричната инсталација.
- Апаратот е примерен за приклучување на напон од 220 до 240 волти.

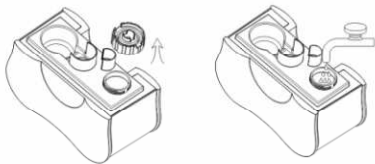
- Ако е приклучниот кабел оштетен, погрижете се за замена во сервис на Gorenje или нивни овластен сервис, или па нека го замени друго примерно оспособено лице; во спротивен случај таква интервенција може да биде опасна.
- Внимавајте приклучниот кабел да не допира жешки површини.
- Направата да не ја употребуваат лица (вклучително со деца) со смалени физички, подвижни или ментални способности или лица со недостаток на искуство или знаење, освен под соодветен надзор и упатства на лица кои се задолжени за нивна безбедност.
- Деца да не се играат со апаратот.
- Не допирајте го генераторот на пара, кога е апаратот приклучен на електрична мрежа.

Внимание

- Ако апаратот предава необичен мирис или бука, исклучите го.
- Пред поместување, чистење или полнење на апаратот за влажење исклучите го од електричната мрежа.
- Никогаш не вклучувајте го апаратот за влажење, ако во резервоарот нема вода.
- Не употребувајте метални или тврди предмети за чистење на парниот генератор.
- Не насочувајте ги дробните распрснати капки во мебел или електрични апарати.
- Погрижете се апаратот за влажење и приклучниот кабел да не се на дофат на мали деца (најмалку еден метар оддалечени).
- Не употребувајте го апаратот за влажење во влажни простории или во близина на вода.
- Не употребувајте го апаратот за влажење во простории, во кои е релативната влажност повисока од 50%.
- Не изложувајте го апаратот за влажење на екстремна горештина или мразови или директно на сочева светлина.
- Не употребувајте го апаратот за влажење надвор.
- Апаратот за влажење е наменет исклучиво за употреба во домаќинство.
- Никогаш да не го поместувате или празните апаратот за влажење додека тој работи.
- По секоја употреба исклучите го апаратот за влажење од електричната мрежа.
- Никогаш да не го покривате апаратот за влажење со крпа или покривач.
- Ниво на бука: $L_c < 35 \text{ dB(A)}$

Употреба на апаратот

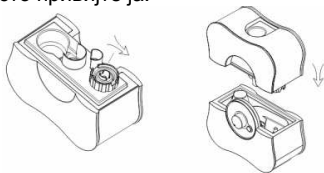
1. Уверите се дека е апаратот за влажење исклучен и исклучен од електричната мрежа.
2. Отстраните го капакот на резервоарот.
3. Фатите за рачката на резервоарот за вода и истиот придигните го вертикално нагоре, за да го отстраните од подножјето.
4. Завртите го резервоарот за вода наоколу. Завртите ја затката на резервоарот во спротивна насока од стрелката на часовникот за да ја отстраните, а потоа наполните го резервоарот со приближно 1,7 литра чиста вода.



Совет: Употребите ладна претходно превриена вода, или па дестилирана вода. Уверите се дека температурата на водата што ја наливате во резервоарот не е повисока од 40 °C.

Во резервоарот за вода додавајте само вода. Никогаш во резервоарот за вода не додавајте адитиви, како што се етерични масла и средства за вдишување.

5. Повторно наместите ја затката на резервоарот (1), завртите ја затката во насока на стрелката на часовникот (2) и цврсто привијте ја.



6. Резервоарот за вода повторно ставите го на подножјето, во првобитна положба. Водата веднаш ќе почне да тече во кадата.
7. Повторно наместите го капакот на резервоарот.
8. Приклучите го апаратот на електрична мрежа.
Не употребувајте продолжетоци.
9. Завртите го копчето за вклучување/исклучување во насока на стрелката на часовникот. Апаратот за влажење е

вклучен, штом слушнете клик. Ламбата што означува работење ќе засвети.

10. Изберите сакан проток на дробни распрснати капки, така да го вртите копчето за вклучување/исклучување во насока на стрелката на часовникот или во спротивна насока.
11. По исклучување на апаратот извадите го втакнувачот од приклучницата.
12. Испразните го резервоарот со вода и кадата во подножјето. Ако апаратот за влажење немате намера да го употребувате два дена или повеќе, избришите го со крпа.

Забелешка: Пред полнење на резервоарот со вода секогаш да го исклучите апаратот од електричната мрежа.

Самодејно запрување на дробни распрснати капки

Безбедносен прекинувач самодејно ќе го исклучи генераторот на пара и ќе го запре предавањето на дробни распрснати капки, штом е нивото на водата прениско. Безбедносен прекинувач против превртување самодејно ќе го исклучи генераторот на пара и ќе го запре предавањето на дробни распрснати капки, ако апаратот за влажење не е наместен водорамно (ако е наклонет).

Забелешка: Прекинувачот за самодејно исклучување го штити генераторот на пара од прегревање. Во двата случаја апаратот за влажење ќе остане вклучен и вентилаторот работи и понатаму.

Чистење

Не употребувајте додатни средства за чистење.

Никогаш да не го потопувате подножјето, приклучниот кабел или втакнувачот во вода или друга течност.

За чистење на парниот генератор не употребувајте метални или тврди предмети.

1. Исклучите го апаратот за влажење од електричната мрежа и дотерајте го копчето за вклучување/исклучување на положба за исклучување ("off").
2. Исчистите го резервоарот за вода и капакот на резервоарот со жешка вода. Можете да употребите и базичен детергент за миеење садови или машина за миеење садови.
3. За да ја исчистите внатрешноста на резервоарот за вода, наполните го со вода, непропустливо привијте ја затката, а потоа повеќепати стресете го резервоарот.

Забелешка: Погрижете се да по миењето во резервоарот или на капакот нема остатоци од сапуница.

4. Исчистите го подножјето со влажна крпа.

Совет: При редовно чистење можноста за затнување е мала.

Отстранување на каменот

Совети за избегнување таложeње на камен

Употребите ладна претходно превриена вода, филтрирана, или па дестилирана вода.

Погрижете се температурата на водата да биде пониска од 40°C. Секоја седмица исчистите го капакот на резервоарот, резервоарот за вода, генераторот на пара и кадата за вода. При секоја употреба на апаратот за влажење наполните го резервоарот со свежа вода.

Ако апаратот за влажење немате намера да го употребувате подолго време, исчистите ги сите делови на апаратот за влажење, испразните го резервоарот за вода и кадата за вода и исушите ги сите делови со мека сува крпа.

Исклучите го апаратот за влажење

1. Исклучите го апаратот за влажење од електричната мрежа и дотерајте го копчето за вклучување/исклучување на положба за исклучување ("off").
2. Налејте во кадата за вода 100 ml вински оцет (4-процентна оцетна киселина) на 200 ml вода и оставите кадата да се накиснува најмалку еден час.
Водата со оцетот оставите ја во кадата најмалку четири часа (по можност па прекуноќ).
3. Испразните ја кадата со вода и избришите ја исто така со мека крпа.
4. Прелејте нешто бел оцет (4-процентна оцетна киселина) и преку генераторот на пара, потоа па избришите со влажна крпа.
5. Измијте ги сите други делови со чиста вода.

ЖИВОТНА СРЕДИНА

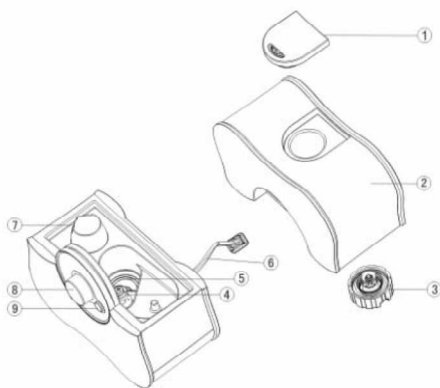
Не го фрлајте на апаратот во нормален домашен отпад, туку во официјална колекција наменета за рециклирање. Со ова, вие помагате да се зачува животната средина.

ГАРАНЦИЈА И СЕРВИС

Ако ви требаат информации, или ако имате проблем, Ве молиме контактирајте го Gorenje центарот за грижа на корисници во вашата земја (види телефонски број во меѓународната гаранција). Ако вашата земја нема таков центар, контактирајте го вашиот локален дилер или Gorenje, Gorenje делот за мали апарати за домаќинство.

**Не е за комерцијална употреба!
GORENJE**

**ВИ ПОСАКУВА ГОЛЕМО ЗАДОВОЛСТВО
ПРИ УПОТРЕБАТА НА ВАШИОТ АПАРАТ!**



1. Отвор за влага
2. Резервоар
3. Капак / отвор за вода
4. Ключ за защита от преливане
5. Пулверизатор
6. Захранващ кабел
7. Отвор за въздух
8. копче за превключване
9. Индикатор включено/изключено

Важно

Прочетете инструкциите внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща употреба.

Уредът е обозначен съгласно Европейска директива 2002/96/ЕС, касаеща излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО). Директивата очертава основните принципи, валидни в Европа, за връщане и рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.

Опасно

Не потапяйте основата на уреда във вода и не го оставяйте под течаща вода.
Не отваряйте основата, за да не предизвикате токов удар.

Внимание

Проверете дали волтажа в дома ви отговаря на волтажа маркиран на производствената пластина, преди да включите уреда.

- Уредът е предназначен за напрежение от 220 до 240V.
- Ако захранващия кабел е повреден, свържете се с оторизиран и квалифициран техник.
- Пазете захранващия кабел от горещи повърхности.

Уредът не е предназначен за употреба от хора (вкл. деца) с намалени физически способности, както и хора с липса на опит, освен ако не бъдат наблюдавани от компетентно лице по време на употреба.

- Не позволявайте на деца да играят с уреда.
- Не докосвайте парния генератор, когато уреда е включен.

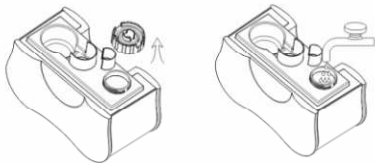
Внимание

- Незабавно изключете уреда от копчето и от контакта, ако усетите особен мирис или чуete страничен шум.
- Преди почистване и когато желаете да преместите уреда, винаги го изключвайте от захранващия кабел.
- Не включвайте уреда, когато контейнера е празен.
- Не използвайте остри или метални предмети за почистване на уреда.
- Поставете уреда, така че парата, която излиза от отвора да не е в близост до мебели или електрически уреди.
- Уверете се, че овлажнителят и захранващият кабел са поставени на достатъчно разстоянието от бебето (най-малко 1 метър).
- Не използвайте овлажнителя във влажни помещения или близо до вода.
- Не използвайте овлажнителя в помещение, в които нивото на влажност е над 50%.
- Не излагайте овлажнителя на висока топлина или кабела на пряка слънчева светлина.
- Не използвайте овлажнителя навън.
- Овлажнителят е предназначен само за домашна употреба.
- Никога не наклоняйте, местете или се опитвате да изпразните контейнера му, докато работи.
- След употреба изключвайте уреда от захранващия кабел.
- Никога не покривайте овлажнителя с кърпа или одеало.
- Ниво на шум: Lc < 26 dB(A)

Употреба

1. Уверете се, че овлажнителят е изключен от захранването и копчето е за позиция „изключено“.
2. Свалете капака на контейнера за вода.
3. Използвайте дръжката на контейнера, за да го извадите вертикално от основата в права линия.
4. Обърнете контейнера на обратно. Завъртете капачето в посока обратна на

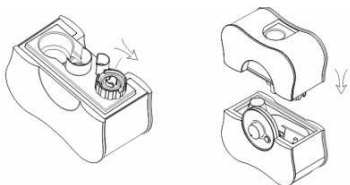
часовниковата стрелка за да я свалите и напълнете контейнера с около 1,7 л. чиста вода.



Съвет: Използвайте студена преварена или дестилирана вода. Уверете се, че температурата не надвишава 40°C.

Зареждайте контейнера само с вода. Никога не слагайте добавки, като есенции или съставки за инхалация.

5. Поставете капачето и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го затворите.



6. Поставете контейнера за вода на основата на уреда, като бавно го плъзнете докато пасне на мястото си.

7. Поставете капака на контейнера за вода.

8. Включете щепсела в захранващият контакт. Не използвайте удължители.

9. Завъртете стартовото копче по посока на часовниковата стрелка докато чуете звук „клик“, и включите уреда. Това се индикира със светване на контролната лампа.

10. Изберете желаната от вас степен на влажност като завъртите стартовото копче.

11. Извадете щепсела от контакта.

12. Изпразнете контейнера и основата и ги забършете добре с мека кърпа, ако не възнамерявате да ползвате овлажнителя през следващите няколко дни.

Забележка: Винаги изключвайте уреда преди да напълните контейнера с вода.

Автоматично изключване на овлажняването

Когато нивото на вода е твърде ниско, автоматичен защитен ключ изключва генератора на пара. Защитен ключ изключва генератора и когато уреда се наклони.

Забележка: Автоматичното изключване предпазва уреда от прегаряване. И в двата случая вентилатора продължава да работи.

Почистване

Не използвайте агресивни и абразивни препарати.

Не потапяйте основата, кабела и щепсела във вода или друга течност.

Не използвайте метални и остри предмети за почистване на уреда.

1. Изключете уреда от захранването и от стартовото копче.

2. Почистете контейнера и капака с топла вода и препарат или в съдомиялната машина.

3. Почистете вътрешността на контейнера като го напълните с вода, затворете капачето и го разклатете няколко пъти.

Забележка: Уверете се, че добре сте измили всички остатъци от препарат в контейнера и капака.

4. Почистете основата с влажна кърпа.

Съвет: Редовното почистване намалява образуването на котлен камък.

Процедура по отстраняване на котления камък

Съвети как да предотвратим образуването на котлен камък

Използвайте студена преварена вода, филтрирана или дестилирана вода. Уверете се, че температурата на вода не надвишава 40°C. Почиствайте контейнера, капака и съда за вода всяка седмица. Винаги зареждайте контейнера с прясна вода.

Когато не възнамерявате да използвате овлажнителя дълго време почистете и подсушете всички части.

Отстраняване на котления камък

1. Изключете уреда от захранването и от стартовото копче.

2. Напълнете съда за вода с 100 мл. оцет (4% оцетна киселина) на 200 мл. вода.

Оставете сместа в съда за вода за около 4 часа (препоръчително за една нощ).

3. Изпразнете контейнера и забършете котления камък с мека кърпа.

4. Налейте малко светъл оцет в генератора на пара и забършете с влажна кърпа.

5. Изплакнете добре всички части.

Опазване на околната среда

След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата

страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Gorenje или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Gorenje [Service Department of Gorenje Domestic Appliances.

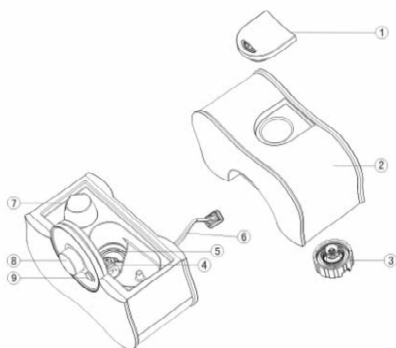
Само за лична употреба!

GORENJE

**Е ВИ ПОЖЕЛАВА ПРИЯТНИ
ЧАСОВЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА
УРЕДИТЕ.**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦИИ

RU



1. Крышка / отверстие распылителя
2. Резервуар для воды
3. Пробка / отверстие для воды
4. Переключатель защиты уровня воды
5. Распылительное устройство
6. Сетевой шнур
7. Выход воздуха
8. Поворотная кнопка включить/выключить
9. Лампочка-индикатор питания

Важно

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первой эксплуатацией прибора и сохраните ее для обращения в будущем.

Это оборудование маркировано в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и устранию отходов электрического и электронного оборудования.

Опасно

Не погружайте основание увлажнителя воздуха в воду и не допускайте попадания воды внутрь прибора.

Чтобы предотвратить поражение электричеством, никогда не открывайте основание прибора.

Важные предупреждения

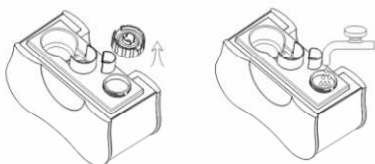
- Перед вводом прибора в эксплуатацию обязательно проверьте, совпадает ли напряжение, указанное в табличке, с фактическими параметрами Вашей электросети.
- Этот прибор предназначен для электросетей с напряжением от 220 до 240 Вольт.
- В целях предотвращения опасных для жизни и здоровья ситуаций, поврежденный шнур заменяйте в сервисном центре Gorenje, либо в сервисном центре, авторизованном Gorenje, либо другими специалистами аналогичной квалификации.
- Храните шнур в удалении от горячих поверхностей.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, если только они не находятся под присмотром или получают инструкции касательно использования прибора от лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не притрагивайтесь к паровому генератору, когда прибор подключен к электричеству.

Меры предосторожности

- Отключайте прибор и вынимайте штепсель из розетки, если Вы замечаете странный запах либо шум, исходящий от прибора.
- Отключайте прибор и вынимайте штепсель из розетки, перед тем как его перемещать, чистить либо наполнять.
- Не включайте прибор, когда резервуар для воды пуст.
- Не используйте никакие металлические или твердые предметы во время чистки парового генератора.
- Не направляйте выходное отверстие распылителя на мебель и электрические приборы.
- Убедитесь, что прибор и шнур питания всегда находятся вне досягаемости маленьких детей (на расстоянии минимум одного метра).
- Не используйте прибор во влажных помещениях, а также вблизи от воды.
- Не используйте прибор в помещениях с уровнем влажности более чем 50%.
- Не подвергайте прибор интенсивному холоду и жаре, а также прямому солнечному свету.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Никогда не перемещайте и не опорожняйте прибор во время его работы.
- Вынимайте шнур из розетки после каждого использования прибора.
- Никогда не накрывайте прибор полотенцем, одеялом либо другой тканью.
- Уровень шума: $L_s < 26$ дБ(А)

Использование прибора

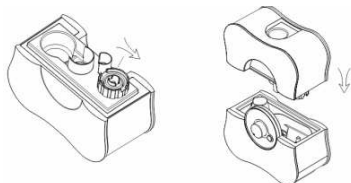
1. Убедитесь, что прибор отключен, а сетевой шнур вынут из розетки.
2. Снимите крышку с резервуара для воды.
3. При помощи ручки, приподнимите резервуар вертикально к основанию увлажнителя.
4. Переверните резервуар для воды вверх дном. Поверните пробку резервуара против часовой стрелки, чтобы ее снять и наполните резервуар приблизительно 1,7 литрами чистой воды .



Примечание: Используйте холодную кипяченую или дистиллированную воду. Убедитесь, что температура воды не более 40°C.

Заливайте воду только в резервуар для воды. Не кладите в резервуар никакие добавки, в том числе средства для ингаляций и масла.

5. Поместите обратно пробку на резервуар для воды, поверните ее по часовой стрелке и аккуратно прижмите.



6. Снова поместите резервуар для воды на место, на основание увлажнителя в изначальную позицию. Вода начнет стекать в поддон.
7. Поместите крышку резервуара обратно на резервуар.
8. Воткните штепсель в настенную розетку. Не используйте шнур-удлинитель.
9. Поверните кнопку включить/выключить по часовой стрелке. При включении увлажнителя воздуха Вы услышите щелчок. Загорится лампочка-индикатор питания.
10. Выберите желаемое выходное отверстие распылителя, поворачивая кнопку включения/выключения по часовой стрелке либо против.
11. После выключения выньте штепсель из розетки.
12. Опустите резервуар для воды и основание. Если Вы не собираетесь использовать увлажнитель воздуха в течение двух и более дней, протрите его насухо тканью.

Примечание: Всегда отключайте прибор от электросети, перед тем как наполнять резервуар для воды снова.

Автоматическая остановка распыления

Переключатель защиты уровня воды автоматически отключает паровой генератор, чтобы остановить распыление при слишком низком уровне воды.

Переключатель защиты от опрокидывания автоматически отключает паровой генератор,

чтобы остановить распыление при опрокидывании прибора.

Примечание: Автоматическая остановка распыления защищает паровой генератор от перегрева. В этом случае прибор не отключается, и вентилятор продолжает работать.

Чистка

Не используйте никакие дополнительные средства очистки.

Не погружайте основание, сетеой шнур либо штепсель в воду и любую другую жидкость. Не используйте никакие металлические либо твердые предметы при чистке парового генератора.

1. Отключите прибор от электросети и поверните кнопку включения/выключения на «выключить».
2. Промойте резервуар для воды и крышку резервуара горячей водой. Можно воспользоваться посудомоечной машиной либо обычным средством для мытья посуды.
3. Чтобы промыть внутреннюю часть резервуара для воды, наполните резервуар водой, плотно закройте крышку и несколько раз взболтайте воду.

Примечание: Убедитесь, что Вы не оставили даже немного средства для мытья в резервуаре либо на крышке.

4. Протрите основание прибора влажной тканью.

Примечание: Регулярная чистка продлевает исправную работу прибора.

Удаление накипи

Советы по предотвращению появления накипи

Используйте холодную кипяченую, отфильтрованную либо дистиллированную воду. Убедитесь, что температура воды менее 40°C. Чистите резервуар для воды и крышку, паровой генератор и поддон для воды каждую неделю. Наполняйте резервуар для воды свежей водой каждый раз, когда Вы пользуетесь увлажнителем воздуха. Если Вы не используете прибор длительное время, чистите все части увлажнителя, опустошайте резервуар и поддон, протирайте насухо все части прибора мягкой, сухой тканью.

Отключите прибор от электросети

1. Отключите увлажнитель от сети и поверните кнопку включения/выключения на «выключить».
2. Наполните поддон 100мл уксуса (4% уксусной кислоты на 200мл воды) и оставьте минимум на час. Оставьте воду и уксус в поддоне на 4 часа (предпочтительно на ночь).
3. Опустошите поддон и протрите сухой тканью.
4. Поместите немного белого уксуса (4% уксусной кислоты) также на паровой генератор и затем удалите уксус влажной тканью.
5. Промойте остальные части прибора чистой водой.

Защита окружающей среды

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Gorenje или в отдел поддержки покупателей компании Gorenje Domestic Appliances.

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров размещены в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

**Только для домашнего использования!
Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!**



SNO1

GORENJE
ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ
ПРИБОРОМ ДОСТАВИЛО ВАМ
УДОВОЛЬСТВИЕ!

0911001